

## La revista de Huarochirí o la resurrección del padre Avila Henrique Urbano

**E**n los últimos años, varios científicos sociales revisitaron la región de Huarochirí, siguiendo los pasos de Tello y Miranda, Arqueólogos pioneros y originarios de la región. En los años 50, Matos Mar, Cotler y otros más estudiaron algunas comunidades de la zona y describieron sociográficamente algunas de sus características. Arguedas y Duviols, ya en la década de los 60, publicaron una traducción al castellano de los relatos de Huarochirí, conjuntamente con una nueva edición paleográfica del manuscrito quechua. Pocos años después, Spalding hacía un recuento histórico de la región en base a documentos de archivo. De otro lado, historiadores y antropólogos, como Huertas, Duviols y Silverblatt, utilizaron los materiales de los antiguos procesos judiciales por idolatrías para analizar algunos aspectos de la organización social y religiosa de Huarochirí, comparándolos con los de otras regiones andinas.

Hacia 1980, encontramos que varios otros estudios han enriquecido la herencia legada por diversos especialistas. En primer lugar, Gerald Taylor presenta una traducción al francés del manuscrito que incluye una nueva versión paleográfica: *Rites et traditions de Huarochiri*. El texto francés presenta ciertas variantes de interés que permiten conocer mejor el significado de algunas expresiones quechuas utilizadas por el autor o por los autores del antiguo manuscrito, al servicio del "movimiento de extirpación de idolatrías". La introducción y unas breves notas finales ayudan al lector a conocer mejor los problemas que plantea el manuscrito quechua y algunas de las nociones religiosas que determinados términos expresan. Bajo ese aspecto, el trabajo de Taylor permite comparar lo que se ha dicho en años anteriores y profundizar los estudios lingüísticos iniciados por Galante y Trimborn.

Taylor promete la edición de un segundo volumen donde se analizarán algunos aspectos de la mitología de Huarochirí. Sin embargo, las notas de la edición que comentamos nos dan ciertas indicaciones acerca de la manera como Taylor analiza o interpreta la tradición mítica andina. La preocupa-